

## بیلنا ولاتہ گمان له ینوا بووہ ولات

کوومہ هه لوژاردهی له شیعر شاعرہیل جه هان

وهرگیان: عزیزین حهیده ری

### ناسنامه ی پرتووک

□ باوهت: شیعر جه مان

□ ناو پرتووک: بیلنا ولاته گه مان له پینووا بووده ولات

□ نوسه ر: عزدین حه یدهری

□ رۆبه رگ:

□ چاودیر چاپ:

□ چاپ یه کم کرماشان ۲۰۱۱ زایینی

□ هه ژمان: ۱۰۰۰

□ نرخ:

## بیلنا ولّاتہ گمان لہ ینووا بوودہ ولّات

---

کوومہ ھہ لوژاردہ ئی لہ شیعر شاعرہ یل جہان

---

وہرگیان: عزیزین حیدہری

## بيلنا ولاته گه مان له ينووا بووده ولات

له نگستون هيوز

بيلنا ولاته گه مان له ينووا بووده ولات  
بيلن دوجاره بووده ئه و هاوه نه ک بق  
بيلن بووده پيشهنگ دهيشته  
وه له ورهگ نازاده  
جي مالتیگ بقنیده و  
بيلنا ولاته گه مان له ينووا بووده ولات  
ئى ولاته هه رهه رين ئرا من وه ولات نه بق  
بيلن ئى ولاته  
بووده ولاتىگ ک هاوه نپه روه رهيل  
له ناو هاوه نه ييل خوه يان دوينن

بیلنا ولّاتہ گمان لہ ینووا بوودہ ولّات / ۵

بیلن بوودہ نیشتمان ہرہ گہورا و پرہاز ئے ثین

بیلن بوودہ نیشتمانینگ

نہ پاشایل بتوانن لہ ناوئ لاوہ نیشان بدہن

نہ زوورکارہ یل بچہ وسننہ وہئ

تا ہر ہرکہ سئ سہرتہ، ئئ دوائ مرؤقہ یل

لہ پا نہ درائ

ئئ ولّاتہ ہرہرین ئرا من وہ ولّات نہ بق

ئاخ!!

بیلن بوودہ نیشتمانئ

ک لہ ناوئ، ئازادی وہ تانجیک دہ سکرد نیشتمانپہرہری

نیہ پازنیہ یدہو

بہ لّام، دہرپت و ہلکہفت راسہ کی

ئرا گشتئ ہس

ژیان ئازادہ و بہرائیہری و یہ کسانئ

ہا لہ ہہوائ ک ہلمژیم.

لہئ نیشتمان سہرپہ تیہ یلہ ہرہرین

ئرا من نہ ئازادی بؤہ نہ برائیہری

بقش:

تو کبید ک لہئ تیہریکیہ لہ ژیر لیوہ ورتہ ورتدہ؟

کبید ک پەردەد تا ئاسارەگان بەربلاوہ؟

چه رمگپووسينگم ک خه له تاننه سه م و  
فرهم دانه  
رهش پووسينگم ک داخ کويله تي ها له شمه و  
سوورپووسينگم ک له نيشتمانه گم رانيينه سه م  
کووچه ريگم ک چنگخسي وه هيواي ک دل پي به سامه  
به لام چشتيگ بيجه  
له و بوردباري نه لامه ت ديرينه نرام نه بوه  
ک سه گ، سه گ درنيده و تووانا ناتوان پيشل<sup>١</sup> دکه ي  
من لاويگم ليواي ليو له هيوا و ليها تووي  
و دهسه لات

ک گيرووده بومه  
له زهنجيره ي بيکوتايي  
ديرينه سال قازانج و قودرهت و بهرزه وهندي  
روواکانن زه مين  
روواکانن زه پ  
روواکانن شيوازه يل به راوردن هه وه جه  
کار مرؤقه يل  
مافييان و خاون بون هه ر چشتيگ  
وه فرمان چاوچنووکي

---

<sup>١</sup> - pêşîl له قه کوت

م وهرزیرم - بہنہ ئی خاک -  
کریکارم، زہرخر بق ماشینہ یل  
رہ شیووسم، خزمہ تکار ئیوہ گشتی  
م خہ لکم: نگہران، ورسئ  
چارہ پرہشی ک وہ سہر ئو ہاوہنہ و  
ہیمائی محتاج چہ پالئی نام.  
ہیمائی ئمپوو دہر مہنہ م  
- ئاخ! ئہ ئی پیشہ نگہ یل!  
من ئو مروفہ م ک ہیمائی نہ توانسیہ  
ہہ نگاوی وروہ نووا ہہ لگری  
ہہ ژارتین کریکاری ک سالان سالہ  
دہس و دہسئ دکہن  
وہ سہر یوہ من ئو مروفہ م ک لہ دنیا ئی و ہرین  
لہ و دہمہ کوئلہ ئی پاتشایل بوم:  
بنہ پہتی ترین خوہ زگہ و ہیلمان  
لہ ناو ہاوہن، پہر و ہر دہ کردیم  
ہاوہن پڑھازیگ، تا ئو ئاستہ ئازایانہ و راسین  
ک ئازایہ تی پرتوانئ ہیمائی وہ ہیمائی  
گورانی دچری  
لہ ہہر ئاجوو پ و ہہر بہر د و ہہر دہرز ہیلئ ک

ئى نىشتمانە

کردییه‌سه‌ سه‌رزه‌مینی ک ئیسه‌ هه‌س

ئاخ م مروڤیگم ک سه‌رایسه‌ر زه‌ریایل یه‌کمین

وه‌ تلّه‌ و ئه‌وه‌ ک دخوازیم مالم بوو

گه‌ردیم

من هه‌ر ئه‌و که‌سه‌م ک

لیواره‌یل تیه‌ریگ ئیرله‌ند و ده‌یشته‌یل له‌هستان و

قلاچه‌یل سه‌رسه‌وز ئنگلستان

نامه‌ پشت سه‌ر

له‌ زریواره‌یل ئافریقای ره‌ش

هه‌لدکه‌ نیام و

هاتم تا سه‌رزه‌مین سه‌رپه‌تییه‌یل

بنیا بنه‌م

سه‌رپه‌تییه‌یل؟

یه‌ئ هاوه‌ن!

هاوه‌نی ک هیماى وه‌ هیماى به‌لام بانگم دکه‌ئ

ئاخ!

بیلن ئى ولاته‌ له‌یننوا بووده‌ ولات

سه‌رزه‌مینی ک هیماى نه‌توانسییه‌

بووده‌ ئه‌وه‌گ بایه‌س بوو

و

وہ باہس بوودہ ئوہ

نیشتمانی ک ہر مروٹینگ لہ ناوی ئازاد بوود

نیشتمانی ک ہین ئیمہ بوو

ہین چارہ پھیل، سوورپوسیل، رہش پھگہ زہیل

من

ک ئیمہ کردیمہ سہی نیشتمان

ک خقن و ئہرق تیلوئیان

درد و باوہ پئیان

لہ ریختمانکاری دہسہ یلیان و

لہ ژیر وارن دارجفتہ یلیان

جاری تر باہس ہاوہن پھاز ئیمہ زینئیہ و بکن

ئا ئا ئا! ہر خراو و ناسزاییگ دیرین بدہنہی من

پوولائی ئازادی ژہنگ ہلنیہ گری

لہ وانہ گ جوور زالق چہ وسیانہسہ ژیان گہ لہ گمانہ و

ئیمہ جاری تر باہس نیشتمانہ گمان

بسینیمنہ و

ئاخ! ئا! ئاشکرا ئوشم

ئی ولاتہ ہرہرین ئرا من وہ ولات نہ بق

وہ سہر یوہ قہسہم دخوہم بوودہ ولات و نیشتمان من

هاوەنی ک هەر وهک تۆهمی جاودانه

له قۆلی گیان من شاریاسه و

ئیمه خه لک ئه شی

نیشتمانه گه مان،

کانگایل و گیاگان،

چه مه یل و کۆهستانه گان و

دهیشته یل بیکوتاییمان

ئازاد بکه یم

گشت شوونی

سه رانسه ر پانایی ئی پارێزگه یل سه سه وز گه ورا و

جاری تر ولاته گه مان له ینووا بسازیم و ئاوه دان بکه یم

## گورانی خہلتان لہ خون

ژاک پرہور

دنیا پرہ لہ گولہ مهیل گہ ورائی خون

ئی هه گه خون رییا گرتییه

وره و کوو دچوو

یانی زهمین خون دکیشیدہ و سہر و

مهس دکہ ید؟

زەمێن خاس ئێرا خود و مەبخوهریید!  
بادەئ خۆنخوهر  
چەئێ پارێزکار و چەئێ هاماری زەمێن!  
خۆنێن زەمێن!  
نە زەمێن ئال پیاڵە نییە  
زەمێن لە تر نیە وەئید و خڕ نیە خوهرئ  
هەرادهئ بۆچگ چواروهرزئ  
وە قایەت درانی زەمێن  
اران و وەفر و هەرشت و هەوائی خوهرش  
هێچ دەمیگ مەس نیە کەئ  
زەمێن  
تەنانەت گاجاریگیش مەس بوو  
ئاگروه‌شان کولوول بۆچگئ  
زەمێن خڕ دخوهرئید و نیە وسێدەو  
وہل دار و باخ و بالآخانە یلییا  
وہل گولە مەیل گە ورائی خۆنا  
زەمێن خڕ دخوهرئید و نیە وسێدەو  
بوونە وەرہیل بانیشئ وەلییا خڕ دخوهرن  
رفت خۆن رێیا دگرئ  
زەمێن دەرہەن نییە

هه نای خړ دخوهی  
بوونه وهره یل بانیشی وه لییا دلۆلنن  
به لام دهر بهن نییه زه مین  
خړ دخوهید و نیه وسیده و  
نه خۆن له رییا داگرتن کوتایی تی و  
نه زه مین له خړ خواردن  
وسیه یدو

ئی هه مگه خۆن رییا داگرتیه و ره و کوو دچوو؟  
خۆن مروقه کوشه یل و خۆن شه پروانه یل و شه په ونه ره یل  
خۆن خوهر خه لتان له خۆن له خوهر ئا وایل خه ماوی  
خۆن کاره سات  
خۆن چام  
خۆن نه هامت  
خۆن مروقه یلی ک له ناو زندانه گان  
شهل و پهت دکریه ن  
خۆن مناله یل بی جۆله و هیمن  
ک وه دهس باوگ و دالگ جه زهریه دبوون  
خۆن نه وانه گه که پوولییان خه لتان له حق کریاس  
له شه قامه یل و به ندیخانه  
خۆنی ک له ناو خوهر یل خوهری تید و

له كوولانه‌یل رڤيا دگرئ  
لافاو خۆنئ ك هه‌نائئ تئ،  
رڤگرئ ئرا شه‌پووله‌یل خوه‌ئ نيه‌دۆنئ  
خۆن گه‌رد وه دنيا هاتن زارپوك كوورپه‌يا دكه‌فیده رئ  
دالگ شيوهن و شينكه‌ر  
وه كوورپه‌ئ ك وانگ هه‌لالئ  
رفت خۆنه  
زه‌مين خړ دخوه‌يد و نيه‌وسیده و  
زه‌مين له خړ خواردن ده‌س هه‌لنيه‌گرید و  
خۆن له رئ كه‌فتن  
ئئ شه‌تاوه‌یل خۆنه وهره و كووره‌يا سه‌ررڤژ دبوون؟  
خۆن شمڤ خواردیه‌یل و  
خۆن ئه‌وانه ك بئهرمه‌ت بۆن و  
سووكی پڤيان كریا  
خۆن نه‌رشيائ سهر داره‌یل  
خۆنئ ك خۆنیاری سووره‌گوله‌یل دارسان پئ کریاس  
خۆن ئه‌وانه‌گ خوه‌يان خوه‌يان كوشتن  
تیرواران بۆن  
ماكووم کریان  
خۆن وه بئخود مردگه‌یل

لہ پیشہاتہ یل نادیار  
یہ کئی ہاتہ خیوان و خُون لہ دہمی رییا داگرت و  
وہ جاری مرد و سہراسہر لہ شی خُون داگرت  
بہ لام خُون داوانگرہ و پاکہ و نیہود  
خُونہ یل وہ ناہق رشیائ  
خُون ہہ لورپین  
خُون ہہ ورہ تریشقہ  
خُونیہ ری گرمہر و قرتانن مل کہ لمہ سہیل و ہرجہ پہ لہ  
ک مرگانی دہن بہ ہار بانان  
پرگولہ  
لہ ورہ ک تہ رمہ گہئ کہ فنتبؤد  
تا فرہ و ہخت دقائ ئہ وہ  
چہن دلّوپ خُون سییہ  
ہیمائ وہ ہیمائ نہ چییہ سہو  
خُون وہ خُون پاکہ و دبوو  
خُون تائرمہ بہ سیائ  
ژہنگ ژیان  
ژہنگ تہ رمہ گان  
خُون وہ کوو شیرہ یل ئہ وہ بہ سیائ  
ک وہ یہ ینہو دہردچن

جوور شیر ک هه‌نای تیه‌ن و  
وه‌ ناو گه‌له‌ گاوکۆه‌یه‌ گانا خپ‌ دخوه‌ن  
خپ‌ دخوه‌ید و نیه‌وسیه‌یدوه‌  
هه‌ر وه‌ک زه‌مین  
یا وه‌کوو شیتته‌ شیره‌یل  
هه‌نای خپ‌ ده‌ور گه‌له‌ گاوکۆه‌یه‌ گان دده‌نه‌و  
خپ‌ دخوه‌ی زه‌مین  
وه‌ل دار و بوونه‌وه‌ر و بالآخانه‌یلپیا خپ‌ دخوه‌ی  
وه‌ل شووخه‌بووکه‌یل خپ‌خوه‌ر بان زه‌وا  
مردگه‌یل چال کریای  
یا خۆن خوه‌ر خه‌لتان له‌ خۆن  
له‌ خوه‌ره‌لاته‌یل  
ک ئاگاداری له‌ رووناکی ئاسوو ئاواته‌یل ده‌ن  
له‌ کات ئه‌وشاریان ئاساره‌یل ئاسمان  
له‌ وه‌رز که‌فتن گوشه‌ماسی  
یان تالان ئاوات چه‌وساوه‌گان  
زه‌مین خپ‌ دخوه‌ید و نیه‌وسیده‌و  
وه‌ گوله‌مه‌یل گه‌ورای خۆن  
قۆله‌و دبوون و ژێرکه‌ت راس دکه‌ن.

## رہشہ شیعر

ئہ میری باراکا

شیعر پووقہ ئ گولہ سہ و زپہ ئ زہنجیر  
شیعر تورؤریستہ و تورؤر کہ ئ  
شیعر شیونید و رمنید و راسہ و کہ ئ  
شیعر زورانیگہ ئرا رمانن زوردارہیل و زورئوشہیل  
میرات مروقہیل نہ مردئ میژوو  
ک نہ خاس مرید و  
نہ خراو

ک مزگانی نہ مری  
لہ یہ کم شیعرہیلُ شاعرہیلُ شیویائِ درياس  
ک نہ مان کلاؤ کونایگہ ک نریاسہ و سہر  
بوونہ و ہرہیلُ ناو دنیا  
ک ئامانچ شیعر  
گوورانن بنہ و ایلُ چہ وسینہری لہ دنياس  
شیعر گرامر دیئرئ  
گرامرُ گریسن  
گرامرُ خہ نسن  
گرامرُ نوورسن  
ئہ گہر ئیوہ شیعرہیلُ دلُ خودان نہ وہ تینہ  
من توام شیعرہیلُ دلُ خودم بژنہ وم  
توام شیعر بنیایہ م و بوونہ و ہرہیلُ بانُ زہق  
گشتئ بژنہ وم  
ئہ وانہ گُ چینہ و ئہ وانہ گُ توان بان  
ئہ وانہ گہ لہ دەسپیک شیعر وہ تنہ ...  
□  
لہ شیعر شاعرئگ  
تہرم زوردارئ کہ ففتیہ  
ک چہ وساویگ چہ وئ دراورتیہ و

چہ کہ گہی چوں نیشان چہ پاو لہ بان سہری ہیژ دایہ  
ک زور وەتن مدوو مردنی بق

□

شیعر، ھلمہ تہ

ھلمہ تی ک دی دەم و لیو و خەت و خال

لہ ناوی مردیہ

دلداری شیعر ترە کہ

ک چلگیان و چہ کیان بوونە ورەیل لہ ناوی دەنگ دەیدەو

شیعر بە شیگہ

بەش نہ یریا یگہ

بەش خوریا یگہ

ک شاعرەیل ھەنای تیر خوەن و قرقنە ک دەن

شیعر قرقنە کیگ و ھیر ورسگی چە وساوہ گان ئوشن

□

شیعرە گاند لہ ناو کہ پوولم ژاو ھالان

ھەرچی شیعر بوونە وەرەیلە

لہ دەسپیک تا کۆتایی ....

ک تو ھونراوہی ک ھەرھەرین

نەوہ تیدە ی

لہ بان لیود، خەوییەو بردییە و

له ناو خهوی پل بردییه و هاتییه

له بان لیو من سه رهو ناس

وه من هه رچی زوور تیه رمه خوه م

نیه توانم له خهوا هه لسنمه ئ

هونراوه ئ ک هیچکس نیه توانی بوشیده ئ

هونراوه ئ نه وه تریایله

تو له دلداری نه وه تی

شیعر دلداری تو

مه مگه یل بریاگ دۆه ته گان دالگمان

نیشتمان بۆن

وه تو نیشان ئه وانه ک چهو به سانه

تا پیان بۆشن کوور دایدنه

هه رامه دلداری

ئا ئی دۆه ته یله دلداری هه رامه

ک نیشتمان، نیشتمان پرهاز و گه ورائی ئه وین

په روه رده ئان کردیه

تا ئه وین ئازاد له ئینووا بارنه دنیا

□

شاعر شیعره یل مه ترسیدار

ک له بان ئه وده ر خسن

تيرواران بقون

له دار درياين

دهسدان بريا

نمړو له بېمه ترسي شيعر شاعريگ

ديکتاتورريل،

له دوون دوايي وه کوو نيره ديوه يلى هاتنه سه و

ک ديوار کووشکيل و کوچگانى کوانگه يليان

وه سقان و نيسک و پروسک و که له سه رگ بنيايه مه يل بې گونا

بنيا نرياس

بته و کرياس

نيره ديوه يلى ک که ن و خوه ن و خه نن

ک هووز بې به شى

دانه سه خويان دلخو شى

ک خاک خيانه ت نيه که يد و

ئو خوه ئ نيه خرپدان

وه زينى کرمژن بوون و دارپزيه ن

ک خاک خيانه ت نيه که يد و وه زينى

له دووزه خ پر له دروو دنيا

دهم وه دم کرمژن بوون و دارپزيه ن



سلوه جائئ شيعره گاندان كه م

وه دايه وه دهنگ بهرز

له ناو كه پوولم خواهنمان

بوشن، بوشن

ك شيعر پووقه ئ گوله سهو زپه ئ زه نجير

ك شيعر وه تين و نه زانسين

له ناوئ مروفايه تي مينه ي چه كه يد و

نيه و نيدده وه ئ



بيلنا دنيا ئ شيعر من سييه بوو

ك رووژگار من ره شه

وه دنيا ئ ك هامة تي

له ليلاي ليلتره

بوشن، بوشن

تا چه وساو هگان شيعره يلدان

نه وه ناله نال ك وه سه ربه رزي

له با داره يل سي داره

بكه نانه دقا سروود ژيان پر له ژاننيان و

وه سه ربه رزي سه ر له سي داره بييه ن



ئاخ وشہگان!

ئاخ وشہیل ویشتدار زہنجیر کریائ

چقۆم وه ئاسان چہ پاو بۆنہ

چینہسہ تالان

وه دەس شیئہ شاعرہیل شہرہ فدار؟!

ئرا وه دەس ہاردن ناو و نان!

ک شیعر شیونید و

رمنید و

راسہ و کہید

ک شیعر زوورانینگہ ئرا رمانن

زووردارہیل و زوورتۆشہیل

میرات مرقہیل نہ مردئ میژوو

ک مزگانی نہ مری لہ یہ کم شیعر شاعرہیل شیویائ دریاس

## گوورانی تیه ریکی

ویلیام ئدوارد

من سلْتانُ سیہ تاوہ یلم  
یہئ سییہئ سہ رہرز  
من لہ ئاسمان ژاو خوہم و دەورا دەورُ دنیا گہردم  
من ویر خریہئ دلّہ پاوہ کی ئاسیاوہ یلم  
رووہ رهنج و خہفت و  
ہارژہئ شہ تاوہ یلم  
من لہ چیمہ لانی خرِ خوہم و

وره و لای خودا باله و گرم  
من سلطان سیه تاو ویلم  
یه ئ سییه ئ سهر بهرز  
من مه له م نه مه بان دلله یل شکیا ئ  
تیخ شه پانشووی قلاف که م  
ویر سییه ئ سهرده م ئاسن  
من رهنج و ژان نه ته وه یل خه مه و ویریان و  
خون خراوکاره یل رشنم  
لیسکم که وکه وی ئاسمان داگرید و  
وه ره و هه قیقه ت باله و گرم  
من سلطان سیه تاو ویلم  
یه ئ سییه ئ سهر بهرز  
من سلطان سیه تاو ویلم  
یه ئ سییه ئ سهر بهرز  
وه ل هه ر سرودا سییه تره و بووم  
له وراوه یل گووش نیه ته کنم و  
تا توانم سییه تره و بووم  
ک ئه به ک<sup>۲</sup> پیا ئ هه رچئ ره شتر بوود  
توانایئ فره تره

له لیلایی دوکووتشه وار  
چمه پیری وەر سووه یله و  
له شه و من منه ی خودا که م  
یه منم ک به رزه خ سفیده و که ید  
من سلّتان سیه تاو ویلم  
یه ئ سییه ئ سهر به رز  
من خراو دەم خوهره لاته یل  
وه له گیانه یل وه دنیا ناتئ پره سدار ی که م  
رووه من وهک تیه ریکی شه و  
من تیه ریکیه یل چه رمگه و که م  
ک سیاتگی کاریگه ری له ره شه پیائ نیه که ئ  
هه ر بژی ئه ئ ده سه یل سییه  
ئه ئ نیشتمان رهنج و ژان و مه ینه ت  
ئه ئ پییا بقا!  
له پووس سییه و  
رووه سفید  
هه ر بژی ئه ئ سلّتان سیه تاو ویل  
ئه ئ سییه ره ش چاره ره ش

هونراوه ئی ئازادی و کویله تی

جورج مؤسز هورتون

هه یف گ هاتمه ئی دنیا

تا ئی زه نجیر به نه یه بکه فیده و دهس و پام

بی بهش له گشتی نیمه تهیل ژیان و

ژیان پر له مهینهت و رهنج و

دهرد و

ئازار

چه نی له ئه زهت رزگاری کویله و دوساخ بوم

هه یف!!

یاخوو هیمائ وه هیمائ

با یهس وه بی بهشی له ئازادی

شانازی بکه م!

ٹاخ ئہئ بہہیشٹ نہمر

ٹاخو لہئ لائ گلکوی خاموش

رزگاری نییہ؟!

ک ژانم سارپژ بود و پہژارہ و خہفہتم بوورپیہیدہو

بئکووت و زہنجیر بوورپیہیدہو

بہو ئہئ ئازادی!

ئہئ کزہئ دلخوہشکہر

بہو لہ گووشہیلیم موورہموور بکہ

بہو!

بیلا بوشکییہئ

پہژارہ لہ خوہشییہیل

بہو تا ترس برہوییہیدہو

بؤشہ چہپہلی و جہور کووتا بان...

بؤشہ زوورکارہیل دی زوورداری نہکہن

بژہن لہ شہپوورؤ ئاشتی و

کوئلہیل ہہلسن

بالہیل بہسیائ کہمووتہر

[ک سالہیل سالہ ک گوورانی ہہلفرین

وہ موورہ موور چرئ واز کہ تا ہہلفرئ]

کہمووتہرئ ک دہنگ دوول و دہوہنہیل ئافریقا

وہ گوورانی چرپید

ک ئاواز ئازادییہ ...

ئاخ ئەئ ئازادی! تۆ گەوہەری زەرپینید

ک وہ خۆن ہاتیدہ دەس

خوہ زئیہ و خوہر نازار

ہلاتاد

ک بەش دریاگە لە لای خودای سرووشتەو

ئاخ ئەئ ئازادی!

بۆش وہ کولەتی تا دیمەن ناشرین خوہی بشاریدەو

زەنجیر رسووی و بہ نامی

زەنجیر نہ زانی و دۆاکەفتگی

گیانم ئازار دەید

ئاخ ئازادی!

وہل خۆپراگیدا توانسم ہناس ہەلکیشم

وہ زەردەخەنەئ لە ویرەو چپید

بارمەو لیوہیلد

ئازادی!

ئەئ ہەلانگەئ پیرووز!

ئەئ سارپژکەر ئاسمانی

من لە لق و پہلەیل تۆ بالەو گرم و فر کہم

۳۰ / وهرگپران: ع.حهیده ری

وه له ساپووکى ت توفان دامرئ

وه گوورانى ئازادى

ها له سه ر ليوهیل

شہو داچوورپید

ئی فارگون

شہو داچووارپید و

شہو داچوورپید

ہرہرین بہردہوام نیہمینید

ئر وہ ملیون ئاسارہوہ

دوریاقدہ تہوق ئاسمانہو

خہمہگان شہو بہردہوام نیہمین

ئەگەر مانگ وه تۆره و  
ئاسمان له ئاگر داگیرسانتۆد  
گه له گه مان گشتی هه لسید  
شه و جی خواهی ده یده روژ و روژنای  
به لام ئەگەر له روژنای  
تۆری نه گریمن

وه هۆرمان بوود  
شه و له ینووا هه م ها له مکول

شہ پ

توماس ہاردی

من و ئو

لہ چارہ توسُ چہ واشہ

وہ چہ ک ورائوہر یہ ک گرتمہ و

شہ پ کہیم

تہ قانن و ئو یہ ک حسن

بی گریگ تیفکرین

بی تاویگ وسان

هه یهگ هاتمه و خوه م کوشتمه ئ

نوقم سییه ن بق

سه رانسه ر بیاتم<sup>۳</sup>

به لام په شیمانی بی قازانج بق

□

ئا...!!

ئیمه یم

بۆمه سه دارده س شه په و نه رهیل

بۆمه سه چیلگ ئی ئاگر سووزانه

خوه یان وهل یه کا شه پ نیه کهن

بۆنه سه قوربانی دو که س

هزاران مروّف

شیعر

لہ نگستن ہیووز

ریوارہیلُ خوہر و ہدہر و بہ ربہ یان  
ریوارہیلُ سہرُ سوو و خوہر و ہیشتانہ  
نہ لہ شہ و ہزہگ دلّہ لہ رزہ دین  
نہ لہ رووژگارُ سہرد و خہ ماوی  
وہ نہ لہ تیہ ریکہ سہ لّات  
ئا ئیمہ  
ک ریوارہیلُ خوہر و ہدہر و  
بہ رہہ بہ یانہ یلم

گورانی زەمین

لەنگستن هیووز

گورانیی زەمینە یەگ چرمەئ و  
ماوہیگە چەوہپئ چرپئ گورانی زەمین بۆمە  
من

گورانی وەھارە یەگ چرمەئ  
وہ ماوہیگە چەوہپئ  
گورانی وەر بۆمە

من

بنیروو، ھەر چۆن چۆزەئ گیائ تازە

بنیروو، ہەر چۆن چەقین گەلایێ دار  
بنیروو، ہەر چۆن یەکمین زایین ئافرەتیگ  
گورانی زەمینە یەگ چرمەئ  
گورانی پەیکەر  
گورانی وەہار  
وہ لەمیژەوہ

چەوہ پئی

ئێ گورانی وەہارانہ بۆمەسە

گورانیی کەور و تاشەیل و  
ریشگەیل سەر رەق دارەیل  
لۆتکەیل سەرہەلدای کۆہگان  
دەسگیرەیل ھازدارییگن  
تا دەسەیل وە پێیان بتەو بکەم

□

بچر ئەئ عیسا!

گورانی ھاوار ھازدارییگە  
ھەنای ژیان شەکەت و دلتنەنگ دالگم کرد  
ژنەفتم ک چربیہئ

«یەئ رووژ پەرمەو کوول میل مەسەگەم»

□

په لوه چهیل له ریشگهیل فره بته و دار سهوز که  
کوه گان، له داوان پان و بهرین خاک سر هه لدهن  
شه پوهیل، له دل سامناک و گرانبار زه ریا هه لسن



بچر، نه ی دالگ ره شیوس

گوانیید پاوه جی و پرهازه

This document was created with Win2PDF available at <http://www.daneprairie.com>.  
The unregistered version of Win2PDF is for evaluation or non-commercial use only.